

SPRING

Rollator poids plume

HMV-Nr. 10.50.04.1198



Manuel d'utilisation



bescomedical
Medizin- und Rehaprodukte GmbH



1. PREAMBULE

Nous vous remercions d'avoir choisi le rollator poids plume SPRING.

La qualité de ce rollator ne vous décevra pas.

Nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel avant de commencer à l'utiliser.

Il contient des conseils importants de sécurité et des conseils précieux concernant l'utilisation et l'entretien de votre rollator. Si vous avez des questions ou un besoin de renseignements complémentaires, nous vous invitons à contacter votre distributeur spécialisé, qui vous a vendu le rollator SPRING. Il est à votre disposition.

Vous pouvez également télécharger le manuel d'utilisation sous www.bescomedical.de au format souhaité, même pour des personnes avec déficience visuelle.

1. SOMMAIRE

1. PREAMBULE	2
1. sommaire.....	3
3. GENERALITES	4
4. RECAPITULATIF PRODUIT ET LIVRAISON	5
• Vue d'ensemble du SPRING	6
5. réglage du SPRING	7
Hauteur des poignées	7
Sacoche	8
Freins	8
6. utilisation du <i>spring</i>	9
Dépliage et pliage du Rollator	9
Porter les Rollator.....	11
Pack d'accessoires Vario (optionnel).....	12
<i>Rabattre et relever les repose pieds Vario</i>	12
Pivotements des pédales Vario	12
Monter et descendre.....	13
Consignes de sécurité pour l'accessoire VARIO	14
7. NETTOYAGE ET DESINFECTION	15
8. REUTILISATION	15
10. Traitement des déchets.....	16
11. Réparation et entretien pour le distributeur.....	17
12. GARANTIE.....	18

3. GENERALITES

Ce manuel d'utilisation doit vous aider à vous familiariser au mieux avec l'utilisation du rollator. Il fait partie du rollator. Conservez-le soigneusement et assurez-vous qu'il sera cédé avec le rollator à la prochaine réutilisation. Nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel avant de commencer à l'utiliser.

Domaine d'application

Le rollator *SPRING* a été conçu pour un usage à l'intérieur comme à l'extérieur. Il est exclusivement réservé comme aide à la marche d'une personne et dispose d'une assise de repos. Il est interdit de transporter des personnes supplémentaires.

Recommandation

Le rollator est recommandé pour des personnes à mobilité réduite qui disposent encore suffisamment de capacité, de force et de stabilité, pour pouvoir quitter la maison à l'aide du rollator.

Contre-indications

L'utilisation du rollator est contre-indiqué en cas de

- Défauts de perception
- Forts troubles de l'équilibre
- Amputation au bras
- Incapacité de s'asseoir

Durée de vie

La durée d'utilisation prévue pour notre rollator est de 5 ans maximum, compte tenu de l'intensité d'utilisation, du nombre de réutilisations et du respect des consignes du présent manuel d'utilisation. Le produit peut être utilisé au-delà de cette période si son état est fiable.

Responsabilité

En qualité de fabricant nous pouvons être considéré uniquement responsable de la sécurité, de la fiabilité et de l'utilisation du rollator, si des modifications, extensions, réparations et maintenances sur le rollator sont réalisées par du personnel compétent et autorisé par nos soins et qu'il est utilisé dans le cadre du manuel d'utilisation.

Déclaration de conformité

Besco Medical Medizin- und Rehaprodukte GmbH déclare en sa qualité de fabricant que le rollator *SPRING* est parfaitement conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE.

Dispositif Médical de classe I certifié CE conformément à la Directive 93/42/CEE.

Veillez consulter votre médecin traitant et lire attentivement la notice d'utilisation pour plus d'informations

4. RECAPITULATIF PRODUIT ET LIVRAISON

Vérification de la livraison

Le rollator *SPRING* vous est livré complet dans un carton. Après déballage nous vous conseillons de stocker le carton et le matériel d'emballage. Ils serviront ultérieurement au stockage du rollator.

Après réception, veuillez vérifier qu'il est complet et intact. En cas de dommages, n'utilisez pas encore le produit. Informez d'abord votre distributeur.

Contenu

Le contenu englobe les éléments suivants:

- Emballage
- Rollator

- Sangle de dossier (pré-montée)
- Sacoche
- Porte-béquilles (2 pièces)
- Manuel d'utilisation

- ***Vue d'ensemble du SPRING***

- ① Dossier
- ② Réglage hauteur
- ③ Sacoche
- ④ Roues avant (directrices)
- ⑤ Boulons de frein
- ⑥ Roues arrières
- ⑦ Pédale de basculement (gauche et droite)
- ⑧ Porte-béquilles
- ⑨ Verrouillage de transport
- ⑩ Assise



plaque de firme à l'intérieur gauche du cadre avec numéro de série et date de fabrication (pas visible sur cette image).

5. REGLAGE DU SPRING

Hauteur des poignées

Vous pouvez régler la hauteur des poignées à votre taille. Vous n'avez pas besoin d'outils pour cette étape.

En dessous de chaque poignée vous trouvez un commutateur rouge (voir image).

Poussez en bas du commutateur.

Restez appuyé. Maintenant vous pouvez tirer ou pousser sur la poignée. Lâchez le bouton. Tirez ou

poussez à nouveau, jusqu'au clic de verrouillage. Répétez cette opération de l'autre côté pour avoir les deux poignées à la même hauteur.

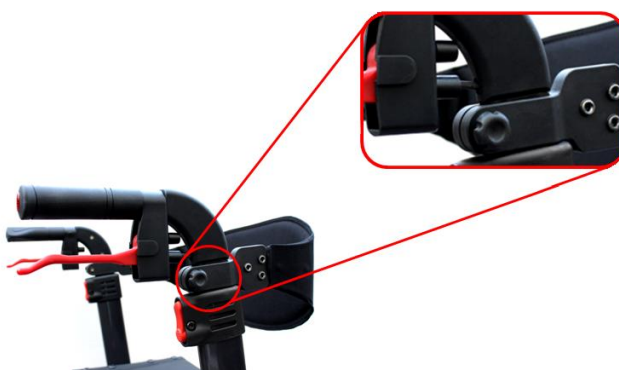


Réglage de la hauteur du dossier

Vous pouvez régler la hauteur du dossier à votre taille. Vous n'avez pas besoin d'outils pour cette étape.

A l'extérieur du châssis de chaque côté, juste en dessous des poignées, vous trouvez une vis de réglage noire (voir image). Desserrez un peu la vis. Poussez maintenant le support du dossier à la hauteur souhaitée. Serrez la vis.

Répétez ce procédé de l'autre côté.



Sacoche

Le rollator est livré déjà équipé d'une sacoche. Pour enlever ou remettre celle-ci, il faut la faire glisser sur les rails de guidage (voir image).



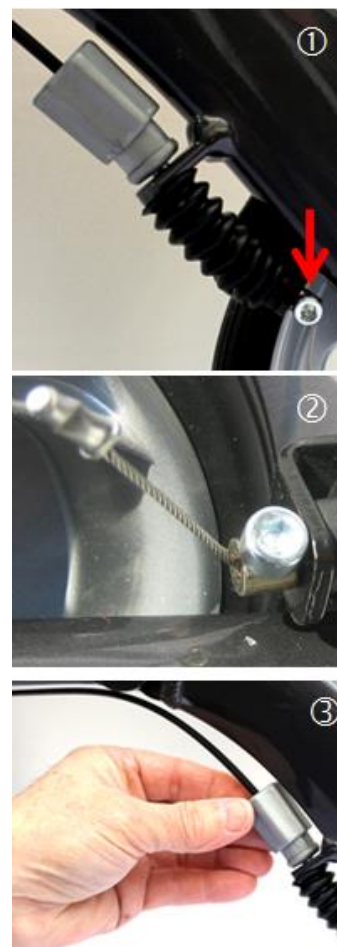
Freins



Le réglage des freins doit être réalisé par du personnel qualifié. Si vous disposez d'assez d'expérience, vous pouvez faire ce travail vous-même. Gardez cependant à l'esprit qu'un mauvais réglage des freins peut avoir des conséquences mortelles.

Augmenter/réduire la force de freinage

1. Desserrez la vis à l'aide de la clé allen (image 1)
2. Réglez la tension du câble Bowden en le tirant ou en le poussant (image 2)
3. Réglage de précision: Retirez la protection pour atteindre la vis de réglage (image 3).
Tournez la vis dans le sens horaire : réduire la force du freinage.
Tournez la vis dans le sens antihoraire : augmenter la force du freinage.
Remontez la protection (image 3).
4. Reserrez la vis.
Répétez l'action sur l'autre roue.



6. UTILISATION DU *SPRING*

Dépliage et pliage du Rollator

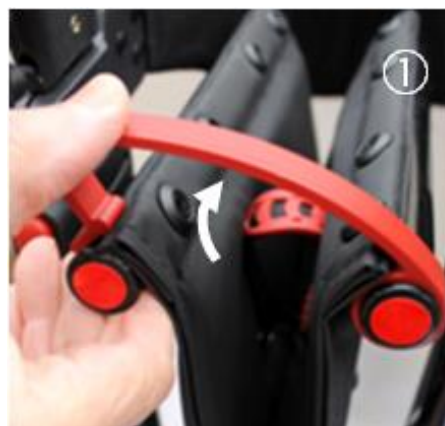
Le rollator peut être stocké plié et il est ainsi peu encombrant.

Pour l'utiliser il faut d'abord déverrouiller la sangle de transport (image 1).

Ensuite vous le déployez en appuyant sur l'assise (image 2).

En dessous du rollator se trouve un verrouillage. Quand vous entendez un clic, le verrouillage est fait correctement.

Pour le pliage, tirez sur la sangle du siège (image 3) et verrouillez le tout avec la sangle de transport rouge (image 4).



Circulation avec le Rollator

Essayez votre rollator d'abord sur des surfaces planes et sèches.

Faites-vous accompagner si possible. Après les premiers essais, quand vous avez pris de l'assurance, essayez de circuler sur des surfaces inclinées. Veillez à ce que vous utilisiez toujours les deux freins lors du freinage. Sinon le rollator tournera avec la roue non freinée autour de la roue freinée et vous risquez des chutes.

Essayez toujours d'éviter les obstacles sur le parcours. En cas de marches, utilisez la rampe, en cas d'escalier, utilisez l'ascenseur. Si cela n'est pas possible, il faut porter le rollator par-dessus de l'obstacle. Pour cela il faut chercher de l'aide auprès d'une deuxième personne.

Pédale de basculement

Votre rollator est équipé de deux pédales au basculement qui vous aideront à franchir les bordures. Si vous appuyez simultanément avec votre pied sur la pédale au basculement et que vous tirez le rollator vers vous avec les poignées, vous soulevez les deux roues avant. De cette manière vous pouvez facilement et sans trop d'effort franchir les bordures ou d'autres petits obstacles. Veillez à toujours être stable.



Freins et freins à main

Votre rollator est équipé de freins réglables et de freins à main pour éviter un déplacement accidentel. Vous actionnez le frein à main, en appuyant la poignée de frein vers le bas jusqu'à l'encliquetage (image 5) vous immobilisez complètement votre rollator. Pour desserrer le frein à main, il faut tirer sur la poignée de frein (image 6).



Le Rollator comme assise

Votre rollator est équipé d'une assise et d'un dossier. Avant de vous asseoir, il est impératif d'enclencher le frein à main. Sinon le rollator pourrait se déplacer et vous risquez la chute. N'utilisez pas de coussin supplémentaire sur l'assise, il pourrait glisser et vous pourriez tomber.

Porter les Rollator

Si vous voulez porter le rollator, par exemple par-dessus un obstacle, il faut le plier et le sécuriser avec la sangle de transport rouge. Porter le rollator avec la poignée qui se trouve sur le dessus de l'assise.

Consignes de sécurité.

Ce rollator doit toujours être inspecté entièrement pour des signes d'usure ou de dommage avant l'utilisation.

Ne pas utiliser ce rollator dans les escaliers mécaniques. (Vous risquez la chute !)

La matière de ce rollator ne résiste pas au feu.

Le poids maximal autorisé est de 136 kg, la charge maximale de la sacoche s'élève à 5 kg. Le rollator ne peut pas être utilisé pour le transport de charge. La sacoche n'est pas adaptée pour le transport des animaux.

Le rollator peut être stocké plié et il est ainsi peu encombrant. Lors du pliage et du dépliage il existe un risque de pincement. Ne tirez jamais sur les accessoires (freins, roues, sacoche etc.) lors du pliage ou dépliage mais seulement sur le châssis.

Pack d'accessoires Vario (optionnel)

Le pack d'accessoires Vario comprend 2 repose-pieds relevables, montés de manière fixe et une sangle de dossier rabattable. Ainsi le rollator Spring peut être utilisé comme fauteuil de transport.

Rabattre et relever les repose pieds Vario



- Les repose-pieds Vario sont relevables.
- Pour les rabattre, appuyez sur le bouton d'arrêt pour déverrouiller le repose pieds et descendez le avec la main libre vers l'avant
- Veillez que le bouton d'arrêt se verrouille quand le repose pieds est descendu.
- Pour relever les repose-pieds procéder de la même manière.
- Faites tourner légèrement le repose pieds et assurez-vous qu'il soit bien verrouillé

Pivotements des pédales Vario



- Les pédales sont pivotantes
- Attrapez les pédales et faites les pivoter vers le haut ou le bas dans la position voulue.

Monter et descendre

Monter

- Veillez à une position stable du rollator Spring.
- Fixez les freins des deux côtés du rollator Spring et assurez-vous également qu'ils sont bien enclenchés. Un maintien des freins poignées par une personne accompagnante n'est pas suffisant.
- Pivoter la sangle de dossier en arrière pour arriver à l'assise par l'avant
- Rabattez les repose-pieds des deux côtés du Vario vers le bas. Veillez à ce que les pédales sont relevées et les repose-pieds sont verrouillés dans la position finale inférieure.
- Asseyez-vous devant sur l'assise. Vous pouvez vous appuyer sur les poignées de poussée. Ne vous appuyez pas sur la sangle de dossier!
- Pivotez les pédales vers le bas.

Descendre

- Veillez à une position stable du rollator Spring.
- Fixez les freins des deux côtés du rollator Spring et assurez-vous également qu'ils sont bien enclenchés. Un maintien des freins poignées par une personne accompagnante n'est pas suffisant.
- Tournez les pédales vers le haut.
- Levez-vous de l'assise. Vous pouvez vous appuyer sur les poignées de poussée. Ne vous appuyez pas sur la sangle de dossier!
- Descendez du rollator par l'avant.

**Ne jamais monter sur les palettes repose-pieds.
Risques de chute et basculement!**

Consignes de sécurité pour l'accessoire VARIO

Aptitudes requises de la personne accompagnatrice

La personne poussant le rollator doit disposer assez de force pour pouvoir guider et freiner le rollator même dans des situations critiques.

Rollator comme chariot de transport

Le Rollator SPRING équipé des accessoires Vario n'est pas un remplacement pour un fauteuil roulant.

Le SPRING VARIO n'est pas adapté à des personnes conduisant elles-mêmes.

Franchissement d'obstacles

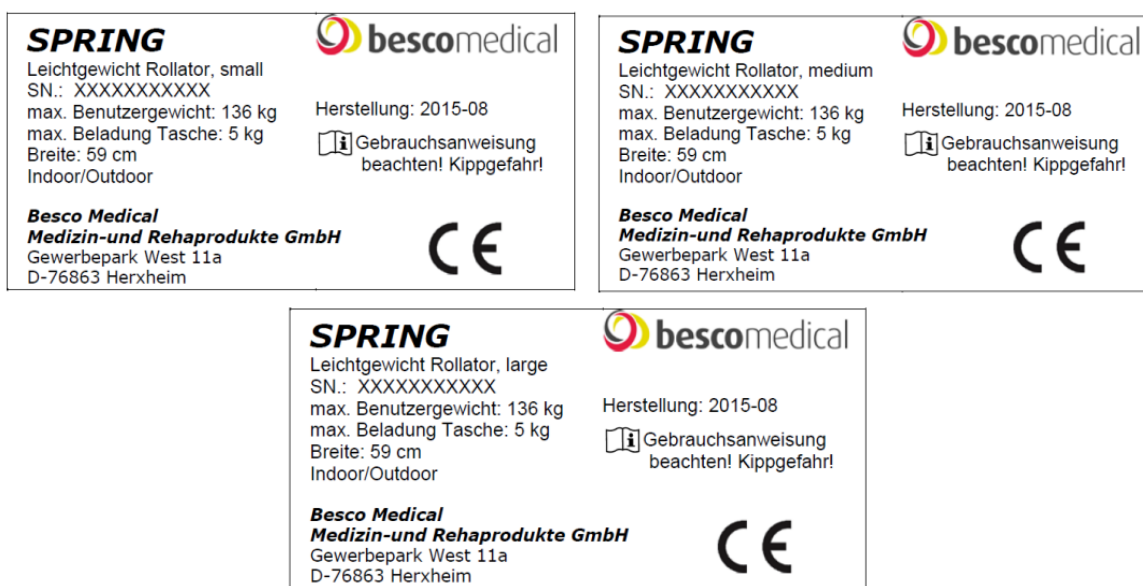
Lors de l'utilisation du Rollator SPRING comme chariot de transport, la hauteur de l'obstacle ne doit pas dépasser 3 cm. Si les obstacles dépassent cette hauteur, il faut déplacer le rollator sans occupant assis. Voir aussi pédale de basculement.

Rampes et pentes

L'accès des rampes et pentes avec occupant assis est limité à 6%.

Marquage

Chaque rollator dispose de sa propre plaque de firme. Elle se trouve à l'intérieur gauche du cadre. Veuillez reporter le n° de série sur la feuille de garantie.



7. NETTOYAGE ET DESINFECTION

Nettoyage

Le châssis peut être essuyé avec un chiffon humide. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez utiliser un nettoyeur doux.

Les roues peuvent être nettoyées à l'aide d'une brosse humide avec des poils synthétiques (ne pas utiliser de brosse métallique)

Le dossier, l'assise et la sacoche peuvent être nettoyés à l'aide d'eau savonneuse.



Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur vapeur!

Sécher ensuite votre rollator avec un chiffon ou faites le sécher à l'air libre.

Désinfection

Vous pouvez désinfecter votre rollator avec un nettoyeur désinfectant ménager. Utilisez des désinfectants à vaporiser ou à frotter à base d'alcool.

Pour plus de sécurité, veuillez consulter votre revendeur.

Laissez sécher votre rollator à l'air libre et respecter le temps de pause du fabricant du désinfectant.

8. REUTILISATION

Le rollator SPRING est conçu pour être réutilisé. Le rollator doit être nettoyé et désinfecté selon la procédure. Lors de la transmission de votre rollator, pensez à transmettre tous les documents techniques au futur utilisateur. Le manuel d'utilisation fait partie du rollator et doit être transmis impérativement. Le rollator doit être vérifié par du personnel qualifié et autorisé et doit être en parfait état.

9. SPECIFICATIONS TECHNIQUES



Dimensions et poids			
Version	Small	Medium	Large
Largeur assise	46 cm		
Hauteur assise	52 cm	56 cm	60 cm
Largeur totale	59 cm		
Longueur totale	71 cm		
Hauteur totale (réglable sur 5 niveaux)	80,5 – 90,5 cm	86 – 96 cm	93 – 106 cm
Poids à vide (sans accessoires)	7,0 kg	7,3 kg	8,3 kg
Poids max. utilisateur	136 kg		
Poids max. utilisateur Sacoche	5 kg		
Dimension plié	70x24x80,5 cm	70x24x86 cm	70x24x93 cm
Roues (de sécurité)			
Roues directrices (avant)	245x40 mm		
Roues freins fix (arrière)	200x40 mm		
Rayon de braquage	95 cm		
Matière			
Chassis	Alu, peint par poudrage		
Assise	Nylon, noir		
Dossier	Nylon, noir		
Roues	Polyurethane		

10. TRAITEMENT DES DECHETS

Si votre rollator SPRING n'est plus utilisé et doit être débarrassé, merci de vous adresser à votre distributeur. Si vous souhaitez vous-même vous en débarrasser, renseignez-vous auprès des entreprises de recyclage locales pour connaître les dispositions en matière de recyclage en vigueur dans votre commune.

11. REPARATION ET ENTRETIEN POUR LE DISTRIBUTEUR

Ce produit possède des ressorts, qui par lames vibrantes assurent pleinement la suspension. C'est à dire, que des vis, douilles et autre composants supplémentaires ont été utilisés. Il est conseillé de faire vérifier la stabilité et la friction de votre SPRING au moins une fois par an par votre distributeur. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, il est impératif de le rapporter immédiatement chez votre distributeur pour réparation.

-  Renseignez-vous auprès de votre distributeur sur la disponibilité d'appareils de remplacement.
-  Nous mettons à disposition du distributeur toute information et document nécessaire à la réparation et à la remise en service de votre rollator.

EN GENERAL					OBSERVATIONS
Le rollator se plie et se déplie facilement					
Le rollator se déplace de manière linéaire					
Les poignées ne sont pas desserrées					
FREINS					
Les roues ne laissent pas de traces					
Les freins sont maniables					
Les freins n'ont pas de jeu					
ASSISE					
L'assise est bien fixée					
ROUES					
Pas de jeu latéral					
Pas de fissure dans le revêtement					
DOSSIER					
Le dossier est sans fissure					
Le dossier est fixe					

Pièces mobiles					
Fourche de la lame sans jeu latéral					
Jambe de force sous tension préalable					

v = vérifié

Vérifié par:

r = remplacé

R = réparé

12. GARANTIE

Dans le cadre de nos conditions générales de vente nous garantissons ce produit pour une durée de 2 ans pour sa conception et sa fonctionnalité irréprochable.

Nous garantissons les pièces électriques/électroniques tel que accu et piles pour une durée de 1 an.

Les prestations de garantie couvrent tous les vices et défauts du produit qui peuvent être imputés à un défaut de matière ou de fabrication. Dans ce cas il nous faut retourner le coupon de garantie ci-dessous complété.

Les dommages survenus sur le produit par une utilisation anormale ou contraire aux consignes seront non couverts par la garantie. Ceci concerne également le remplacement des pièces originales par des pièces étrangères, ainsi que l'utilisation de produits d'entretien non adapté, l'huile lubrifiante ou graisses. Le non-respect du manuel d'utilisation, ainsi qu'une maintenance non conforme et en particulier des modifications ou ajouts techniques sans accord écrit entrainera l'annulation de la Garantie.

Il est convenu que le droit allemand est applicable, à l'exclusion des conventions bilatéraux, et particulièrement de la Convention de Vienne sur la vente internationale des marchandises (UN-Kaufrecht).

Coupon de Garantie

Modèle:

N°:

Distributeur:

Votre distributeur:

Besco Medical Medizin- und Rehaprodukte GmbH

Gewerbegebiet West 11a

76863 Herxheim

Niederlassung Landau

Marienring 10 - 12

Telefon: +49(0)6341- 96 767 96

Fax: +49(0)6341- 96 767 97

info@bescomedical.de

www.bescomedical.de



Version septembre 2015